



格兰特船长的儿女们

*Ge Lan To Chuan Zhang De
Er Ni Men*

[法] 凡尔纳 / 著 王丽萍 / 译



*The reading of good books is like a
conversation with the finest men of
past centuries*





世界名著文库

格兰特船长的儿女们

THE HOUND OF THE SEA
THE HOUND OF THE SEA

（英）儒勒·凡尔纳 著 陈燕华 译



世界名著文库



世界经典名著文库

Ge Lan Te Chuan Zhong De Er Ni Men

格兰特船长的儿女们



[法]凡尔纳著 王丽萍译

图书在版编目 (CIP) 数据

格兰特船长的儿女们 / (法) 凡尔纳 (Verne, J.) 著;
王丽萍译. — 哈尔滨: 哈尔滨出版社, 2007.9
(世界经典名著文库)
ISBN 978-7-80753-022-0

I. 格… II. ①凡…②王… III. 科学幻想小说 - 法国 -
近代 IV. I565.44

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 105915 号

策 划: 钟 雷

责任编辑: 范淑梅

封面设计: 稻草人工作室 

格兰特船长的儿女们

(法) 凡尔纳 (Verne, J.) 著 王丽萍 译

主 编: 钟 雷 副主编: 王丽萍 杨晓妮

哈尔滨出版社出版发行

哈尔滨市香坊区泰山路 82 号

邮政编码: 150090 营销电话: 0451-87900345

E-mail: hrbcbbs@yeah.net

网址: www.hrbcbbs.com

全国新华书店经销

沈阳新华印刷厂印刷

开本 850 × 1168 毫米 1/32 印张 14.5 字数 360 千字

2007 年 9 月第 1 版 2007 年 9 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-80753-022-0

定价: 17.00 元

版权所有, 侵权必究。举报电话: 0451-87900272

本社常年法律顾问: 黑龙江大律师事务所徐桂元 徐学滨



Grant's Children

格兰特船长的儿女们

前言

儒勒·凡尔纳(1828—1905)生于法国西部海港南特，他在构成市区一部分的劳阿尔河上的菲伊德岛生活学习到中学毕业。父亲是位颇为成功的律师，一心希望子承父业。但是凡尔纳自幼热爱海洋，向往远航探险。18岁时，他遵父嘱，去巴黎攻读法律，可是他对法律毫无兴趣，却爱上了文学和戏剧。毕业后，他更是一门心思投入诗歌和戏剧的创作，为此不仅受到父亲的严厉训斥，并失去了父亲的经济资助。他不得不在贫困中奋斗，以读书为乐。在巴黎，他创作了20个剧本(未出版)和一些充满浪漫激情的诗歌。1863年，他的第一部科幻小说《气球上的五星期》出版，受到读者的热烈欢迎，并迅速传到国外。从此他一发而不可收拾，专门从事科幻小说的创作。其作品卷帙浩繁，共有六七十部之多，收入一套名为《奇异的旅行》的丛书。他作为科幻小说的创始人，被誉为“科幻小说之父”。

《格兰特船长的儿女们》是凡尔纳著名的三部曲——《格兰特船长的儿女们》、《海底两万里》、《神秘岛》中的第一部，写于1867年。小说描写了新船邓肯号在试航时捕到一条鲨鱼，水手们在鲨鱼肚子里发现一只漂流瓶，瓶子里装着三封因受海水的浸泡而模糊不

清的信件,分别用英文、法文、德文书写。根据残存的字迹可以推测出,这是一个名叫格兰特的船长发出的求救信,他被困在南纬 37 度线的某个地方。船主格里那凡爵士为营救格兰特船长多方求助未果,在格兰特船长的儿女罗伯特和玛丽的请求下,毅然决定驾自己的邓肯号出航寻找。同行的除了玛丽和罗伯特外,还有格里那凡的夫人海伦、好友麦克那布斯上校和法国地理学家巴加内尔等人。他们找遍了位于南纬 37 度线的所有陆地,登高山,爬冰川,过沼泽,遇到过地震、洪水和野兽,最后还同匪徒进行殊死的斗争,终于在一个荒无人烟的小岛上找到了格兰特船长。

读者随着故事情节的发展,游历了三大海洋。在作者超凡的想象之中,不仅可以了解到广博的地理科学知识,而且还可以激发人们的斗志,培养坚强的毅力,勇于克服困难,不怕艰难险阻。

这是一部值得大家阅读的小说,在掩卷之后,依然会令你爱不释手。

世界经典名著文库

Shi Jie Jing Dian Ming Zhu Wen Ku

巴黎圣母院

简·爱

昆虫记

傲慢与偏见

鲁滨孙漂流记

童年、在人间、我的大学

海底两万里

钢铁是怎样炼成的

羊脂球

复活

汤姆·索亚历险记

红与黑

飘(上、下)

高老头/欧也妮·葛朗台

福尔摩斯探案集

呼啸山庄

少年维特之烦恼

双城记

三个火枪手

苔丝

名人传

格兰特船长的儿女们

神秘岛

八十天环游地球

格列佛游记

茶花女

欧·亨利短篇小说选

契诃夫短篇小说选

基度山伯爵(上、下)

悲惨世界(上、下)

目录



Grantechuanhangdeernmen

格兰特船长的儿女们

上 部

第一章	2
第二章	7
第三章	16
第四章	21
第五章	27
第六章	31
第七章	38
第八章	43
第九章	50
第十章	58
第十一章	66
第十二章	72
第十三章	78
第十四章	85
第十五章	91
第十六章	97
第十七章	105
第十八章	113

目录



Glantechuanzhongdeernvren

格兰特船长的儿女们

第十九章	121
第二十章	129
第二十一章	136
第二十二章	141
第二十三章	148
第二十四章	155
第二十五章	162
第二十六章	166

中 部

第一章	174
第二章	182
第三章	185
第四章	190
第五章	198
第六章	205
第七章	211
第八章	218
第九章	223

目录



Grantechuanzhangdeernumen

格兰特船长的儿女们

第十章	228
第十一章	233
第十二章	239
第十三章	245
第十四章	254
第十五章	260
第十六章	266
第十七章	273
第十八章	280
第十九章	287
第二十章	295
第二十一章	303
第二十二章	309

下 部

第一章	318
第二章	324
第三章	329
第四章	335

目录



Grant's Children

格兰特船长的儿女们

第五章	341
第六章	346
第七章	349
第八章	354
第九章	361
第十章	367
第十一章	374
第十二章	382
第十三章	387
第十四章	394
第十五章	401
第十六章	407
第十七章	413
第十八章	420
第十九章	425
第二十章	434
第二十一章	442
第二十二章	451

— ♦ Contents ♦ —

上部

SHIJIEJINGDIAN
MINGZHUWENKU

第一章 鲨鱼

一八六四年七月二十六日，在北爱尔兰与苏格兰之间的海峡上，在强劲的东北风的吹动之下，一艘豪华游轮开足马力全速航行着。

船尾的英国国旗以及主桅上的船主的蓝旗，疯狂地飘舞着，十分威风。那蓝旗上用金线绣着两个光彩照人的字母：E. G.，这是这艘船的主人爱德华·格里那凡爵士的名字的缩写；在这两个字母的上面还有公爵的徽记。

这艘名为“邓肯号”的游船的主人格里那凡爵士不仅是英国贵族院苏格兰十二元老之一，还是远近闻名的全英皇家泰晤士河游船协会最著名的会员。

这时，爵士和他年轻的夫人海伦女士，以及他的一位表兄麦克那布斯少校，都在这邓肯号上。

严格地说，邓肯号正在进行它的首次航行，它刚刚驶到克莱德湾之外几海里的地方，现在正在回格拉斯哥的路上。

当船快到阿兰岛时，瞭望台上的水手突然报告说，有一条大鱼正尾随游船。

约翰·孟格尔船长立刻派人把这个消息告诉了格里那凡爵士。

爵士与麦克那布斯少校一起来到了舰楼，问船长到底是条什么鱼。

“真不多见，阁下，那是条鲨鱼！”孟格尔回答。

“难道这儿也有鲨鱼？”爵士惊异地问。

“阁下，一种叫做‘天秤鱼’的鲨鱼，可以在任何温度的海域出现。如果我没看错的话，这就是一条‘天秤鱼’。”

“如果阁下允许，夫人也愿意看一下一种新鲜的钓鱼方式的话，我们可以拿它来演示一下。”船长慢条斯理地回答道。

“麦克那布斯，试一试怎么样？”爵士问道。

“当然，我同意。”少校温和地说。

“这种鲨鱼数量很多，为害也大，今天把它钓起来，既可供大家观赏，还可为民除害，我们做的是件大大的善事。”孟格尔船长继续说道。

“好，就这样办吧。”爵士说。他叫人去通知了夫人，夫人非常乐意欣赏这诱人的一幕，立刻就到艙楼上来了。

透过蓝蓝的海水，人们可以清晰地看到那条上下潜泳、矫健刚猛的鲨鱼，跟着大船紧紧地前进着。

孟格尔船长有条不紊地下达着命令。

水手们根据指示，把一条粗绳子从右舷抛下海，绳头儿上有一个大鱼钩，鱼钩上钩着一大块鲜美的腊肉。

远在五十码之外的鲨鱼马上就闻到了腊肉的香味儿，飞速地冲了上来。它那灰黑色的双鳍猛烈地拍打着海水，直冲向那块腊肉，两个大眼睛瞪得像要掉出来似的，看模样它已经迫不及待了。

鲨鱼宽宽的头，仿佛一把双头铁锤，翻身时还可以看到它那尖锐的大白牙。

孟格尔船长很有眼力，它的确是一条“天秤鱼”，法国人把它叫做“犹太鱼”。

邓肯号上的水手和乘客们目不转睛地盯着鲨鱼，只见那家伙蹭到钩子边儿上，一口就把鲜美的腊肉吞进了肚子里，就势翻了个跟头，那根粗绳子立刻被拉直了。

水手们迅速地转着绳子这一端的转轴，将挣扎扭动着的鲨鱼钓出了水面。

水手们马上又用另一根绳子挽成一个活扣，拴住了鲨鱼的尾巴，然后拉紧，鲨鱼终于不动弹了。

随即鲨鱼被吊上来，扔到了甲板上；一个水手小心翼翼地走过

去，猛地一挥斧头，把鲨鱼尾巴砍了下来。

到此为止，钓鱼表演宣告结束，然而却还没满足人们的好奇心。

按照以往的惯例，在猎杀了鲨鱼之后，都要开膛破肚，在它的肚子里搜寻一番，因为鲨鱼什么都吃，所以人们的这种寻找常常会有意想不到的收获。

格里那凡夫人不忍目睹这种残忍的场面，一个人回房去了。

那条可怜的被砍断了尾巴的鲨鱼还在喘着气。它身长足有十英尺，体重超过六百斤，这在鲨鱼中并不算最大的。不过，“天秤鱼”在鲨鱼中是最凶猛的一种。

水手们几下便剖开了那条鲨鱼的肚子，里面什么都没有，显然它已经饿了很长时间了。

水手们非常失望，正要把它扔回大海，水手长却发现鲨鱼的肚子里好像有一团很粗糙的东西。

“那是什么？”他喊道。

“噢，真是！像块石头，它吞石头是为了保持身体的平衡吧。”一个水手回答道。

“算了吧，那是一发炮弹，打进了它的肚子里，还没消化呢！”另一个水手阐述着自己的观点。

“你们都在瞎说！这家伙是个酒鬼，不光把酒喝光了，还把酒瓶子都喝了。”大副汤姆·奥斯汀反驳道。

“啊，鲨鱼肚子里有酒瓶？”格里那凡爵士吃惊地叫道。

“对，是个瓶子。不过这瓶子好像不是从酒窖里拿出来的。”水手长说道。

“奥斯汀，你把那个瓶子小心地取出来，海上的瓶子里常常会装有重要的信件。”爵士指示着。

“你真的这么认为？”麦克那布斯少校问。

“我认为有这种可能。”

“噢，我不想跟你抬杠，或许那瓶子里真有什么秘密呢！”少校回答说。

“马上就会有结果了。现在怎么样了，奥斯汀？”爵士着急地询问着。

“瞧！”水手长转过身来，小心翼翼地把那个费了九牛二虎之力才从鲨鱼肚子里取出来的、模模糊糊可见瓶子的轮廓的东西拿给爵士看。

“好，叫人去清洗干净，把它送到艙楼来。”

奥斯汀马上执行了爵士的命令，把瓶子清理干净以后，送到了方厅的桌子上。

格里那凡爵士、麦克那布斯少校、孟格尔船长三个人围桌而坐；女人的好奇心一般来说是比较重的，所以格里那凡夫人也站在一旁。

在海上，人们总是会把每一件小事都当做大事。

大家静静地盯着那个离奇的瓶子，猜想着其中的内容：是失事船只的求救信，还是闲着没事的航海者写的打油诗？

格里那凡爵士亲自动手检查着那个瓶子。他聚精会神，动作小心，就像一位英国检查官在搜寻一件重案的线索。

格里那凡爵士这么做一点也不小题大作，因为貌似平凡的外表下常常会有重要的信息。

这是个细脖子酒瓶，非常结实，厚厚的玻璃上缠着几圈铁丝；这是法国香槟省的产品，如果你用它砸椅子腿，即便把椅子的腿砸断了，这个瓶子也安然无恙。

这就是这个瓶子历经无数次碰撞而不碎的原因。

“是客里客酒厂的瓶子。”少校顺嘴说道。

“然而比知道它是哪家酒厂制造更重要的是，它是从哪里来的？对不对，少校？”爵士夫人答道。

“会知道的，亲爱的海伦，”爵士说，“从瓶子外面这层固化的物质已近于矿石的状况来看，它肯定来自十分遥远的地方！在被鲨鱼吞入肚子里以前，它已经在海上漂流了很久了。”

“对啊，瓶子外面有这么厚的杂质，说明它已经漂了很远了。”少

校附和着。

“那它究竟来自哪儿呢？”格里那凡夫人心急地问。

“亲爱的，不要着急。所有的答案都在这瓶子里，这需要耐心等待。”

爵士一边说一边刮着封在瓶口上的物质。不大一会儿，瓶塞露出来了，但是已被海水腐蚀得不成样子了。

“太可惜了，即使里面有信也会缺损了。”

“对。”少校跟着说。

“然而这倒可以说明一个问题：如果瓶塞没塞紧的话，瓶子扔到海里去很快就会沉没的；幸亏鲨鱼及时把它吞到了肚子里，它才得以保存下来。”公爵若有所思地说。

“你说的有道理，如果咱们是从海里捞起来的这个瓶子，就会获得重要的经纬度信息，研究一下气流和海流，就可以判断出它漂流的路线来。可如今我们从鲨鱼肚子里是无法判断这些东西的。”孟格尔船长回答说。

“那好吧，让我们再研究一下。”格里那凡爵士说。他战战兢兢地将瓶塞拔下来，一股海腥味儿立刻蹿了出来。

“里面有什么？”海伦夫人以她那女人常有的急躁迫不及待地问。

“要是没有看错的话，里面是一封信。”格里那凡爵士回答说。

“信？信！”海伦夫人叫了起来。

“然而，这些纸全湿了，贴在了瓶壁上，已经拿不出来了。”格里那凡爵士说。

“把瓶子砸碎吧。”少校说。

“我不同意，我不想把瓶子砸碎。”格里那凡爵士不同意这种做法。

“那当然也行。”少校随即改变了看法。

“当然是不砸碎瓶子好，然而里面的信比瓶子本身更重要啊，不砸碎怎么办呢？”海伦夫人问道。

“阁下只要把瓶子的细脖子砸断，我们就可以把信拿出来了。”